



لطفا پرسشنامه را با یک خط و زبانی که برای دکتر قابل فهم است پر کنید. به تمام سوالها به طور کامل جواب دهید صرف نظر از اینکه این سوالها را برای مشکل خود مهم میدانید یا نه.

Füllen Sie den Fragebogen bitte in einer für den Arzt verständlichen Schrift und Sprache aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

01. Name نام و نام خانوادگی E-Mail پست الکترونیکی
 Familienstand وضعیت تاهل Tel./Handy تلفن / همراه
 Beruf/Firma شغل / محل کار Kinder فرزند

02. Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden! لطفا بیماری خود را توضیح دهید.

03. Welche anderen Krankheiten haben Sie? (siehe auch Liste) چه بیماریهای دیگری دارید؟ (رجوع کنید به پائین)

Herz • قلب Bluthochdruck • فشار خون Schlaganfall • مغز Lخته خونی در رگ Thrombose Zucker • مرض قند
 Galle • کیسه صفرا Magen • معده Asthma • آسم Lunge • ریه Schilddrüse • غده تیروئید
 Gebärmutter • رحم Brust • سینه Hämorrhoiden • بواسیر Leber • کبد Hepatitis • هپاتیت
 Knochen • استخوانها Prostata • غده پروستات Blase • مثانه Niere • کلیه Darm • روده
 Arthrose • آرتروز Gelenke • مفاصل Wirbelsäule • ستون فقرات Muskeln • ماهیچه ها Nerven • اعصاب
 Bestrahlung • اشعه درمانی Tumor • غده Augen • چشم Haut • پوست Rheuma • رماتیسم
 andere • دیگر Chemotherapie • شیمی درمانی

04. Welche Operationen hatten Sie? (siehe auch Liste) چه عمل جراحی تا به حال داشته اید؟ (رجوع کنید به پائین)

Leber • کبد Galle • کیسه صفرا Magen • معده Lunge • ریه Schilddrüse • غده تیروئید Herz • قلب
 Gebärmutter • رحم Brust • سینه Hämorrhoiden • بواسیر Blinddarm • آپاندیس Darm • روده
 Prostata • غده پروستات Blase • مثانه Niere • کلیه Kaiserschnitt • سزارین Ausschabung • کورتاژ
 Haut • پوست Knochenbruch • شکستگی استخوان Gelenke • مفاصل Wirbelsäule • ستون فقرات
 andere • دیگر Augen • چشم

05. Welche Medikamente nehmen Sie derzeit? در حال حاضر چه داروهایی مصرف میکنید؟

06. Sind bei Ihnen Allergien bekannt? به چه چیزهایی حساسیت دارید؟

Medikamente دارو Nahrungsmittel مواد غذایی
 Pollen گرده شکوفه andere دیگر

07. Neigen Sie zu آیا شما مشکل یبوست
 Durchfall • اسهال دارید ؟ Verstopfung •

08. Schwangerschaft? حاملگی؟
 ja • بله nein • نه vielleicht • شاید

09. Körpergewicht kg • کیلو وزن Körpergröße cm • سانتیمتر قد
Gewichtsverlust kg • کیلو کاهش وزن؟ Gewichts Zunahme kg • کیلو افزایش وزن؟
Seit wann? (از چه وقت؟)
10. Rauchen Sie? سیگار میکشید؟ Wie viel? چقدر؟
11. Wie viel Alkohol trinken Sie? چقدر الکل مینوشید؟
12. Welche Impfungen haben Sie? چه واکسنهایی تا به حال زده اید؟
Impfpass – Vorsorgeheft – Bringen Sie es mit! اگر دفترچه واکسن پیشگیری دارید، همراه خود بیاورید!
13. آیا در خانواده شما بیماریهای ارثی، غدد و یا متابولیسمی (مثل مرض قند) وجود دارد؟
Gibt es Erb-, Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie (z. B. Zucker)?
14. Sonstiges دیگر

© setzer verlag, keine Gewähr

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip-doc-Materialien und Sprachen unter www.tipdoc.de oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen.
Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

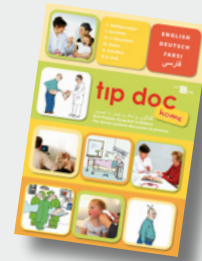
setzer verlag seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in 20 Sprachen beim Verein **Bild und Sprache e.V.** unter www.medi-bild.de.

این کتاب شامل موارد زیر است:

- بیشتر کلماتی که بیمار پهلوی پزشک به آنها نیاز دارد با عکس، زیرنویس و ترجمه
- کلمات کلیدی و نه جمله های بلند: لرزش دائمی لرزش در حرکت
- دستورهای ساده و روشن: سفت کنید شل کنید
- صفحه اضافی با سوالهای معمول، عددها و زمانها: کی؟ از کی؟ به چه شدت؟
- پرسشنامه یادآوری کامل و دوزبانه



tip doc

The book contains:

- most phrases you need at the doctor's with pictures and subtitles
- cues, no long sentences
- simple instructions: „flex muscles“ – „relax“
- extra page with FAQ, Numbers and times
- bilingual detailed medical history questionnaire

Arzt-Patient-Gespräch in Bildern

The doctor-patient-discussion in pictures

گفتگوی پزشک و بیمار با تصویر

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.

2010, setzer verlag, stuttgart

ISBN 978-3-9813673-2-4 Farsi-Englisch-Deutsch

